

# ด่วนมาก

ที่ ศธ ๐๒๐๕/ ๓๔๑๐



กระทรวงศึกษาธิการ  
กทม. ๑๐๓๐๐

๒๒ สิงหาคม ๒๕๕๙

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย - กัมพูชา (ฉบับแก้ไข)

เรียน เลขาธิการคณะกรรมการ

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
  ๒. สำเนาหนังสือกระทรวงศึกษาธิการ ที่ ศธ ๐๒๐๕/๓๔๙๑ ลงวันที่ ๒๘ กันยายน ๒๕๕๘
  ๓. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนมาก ที่ กต ๑๓๐๓/๑๕๕ ลงวันที่ ๑๙ มกราคม ๒๕๕๙
  ๔. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๓๐๓/๑๕๑๓ ลงวันที่ ๒๐ มิถุนายน ๒๕๕๙
  ๕. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตกัมพูชาประจำประเทศไทย ลงวันที่ ๘ มิถุนายน ๒๕๕๙
  ๖. Draft Memorandum of Understanding between the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Education, Youth and Sport of the Kingdom of Cambodia on Cooperation in Education
  ๗. คำแปลร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงศึกษาธิการ เยาวชนและกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย - กัมพูชา

ด้วยกระทรวงศึกษาธิการประสงค์ขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย - กัมพูชา ระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงศึกษาธิการ เยาวชนและกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา (Memorandum of Understanding between the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Education, Youth and Sport of the Kingdom of Cambodia on Cooperation in Education) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยเรื่องการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (พลอากาศเอกประจิน จั่นตอง) กำกับการบริหารราชการกระทรวงศึกษาธิการได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังความปรากฏอยู่ในสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

## ๑. ความเป็นมา

กระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงศึกษาธิการ เยาวชนและกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาได้ลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย - กัมพูชา (Memorandum of Understanding between the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Education, Youth and Sport of the Kingdom of Cambodia on Cooperation in Education) เมื่อวันที่ ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๔๖ ณ ประเทศไทย โดยมีประเด็นสำคัญเกี่ยวกับการส่งเสริมความร่วมมือในรูปแบบต่าง ๆ ได้แก่ การแลกเปลี่ยนการเยือนของผู้บริหารระดับสูง การแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญ

/บุคลากร...

บุคลากรทางการศึกษา นักเรียน การแลกเปลี่ยนข้อมูลและสื่อการศึกษาทุกรูปแบบ ตลอดจนการจัดประชุม สัมมนา และความร่วมมือด้านการศึกษารูปแบบอื่น ๆ ในทุกระดับ และกำหนดให้มีการจัดประชุมหารือร่วมกัน อย่างน้อยปีละ ๑ ครั้ง ซึ่งในปี ๒๕๔๘ กระทรวงศึกษาธิการได้จัดส่งคณะผู้แทนระดับสูงเดินทางไปเจรจา ความร่วมมือภายใต้กรอบบันทึกความเข้าใจฉบับนี้แล้ว อย่างไรก็ตาม ภายหลังจากการเกิดข้อพิพาทกรณีปราสาท พระวิหาร ทำให้การดำเนินความสัมพันธ์ระดับทวิภาคีต้องชะลอลงชั่วคราว แต่ความร่วมมือในระดับพหุภาคีและ กรอบองค์การระหว่างประเทศอื่น ๆ ยังคงดำเนินต่อไป

เมื่อความสัมพันธ์ระดับทวิภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลกัมพูชาได้รับการฟื้นฟูและ พัฒนาสู่สถานะปกติอย่างต่อเนื่อง กระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงศึกษาธิการ เขียวชน และกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาพิจารณาเห็นว่าบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษา ไทย-กัมพูชาฉบับเดิมมิได้ระบุสาระสำคัญบางประการ จึงเห็นพ้องที่จะทบทวนและปรับปรุงเนื้อหาในบันทึก ความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย-กัมพูชา ให้เกิดความเหมาะสมและสอดคล้องกับนโยบายและ ทิศทางความร่วมมือในปัจจุบัน ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการของไทยได้เป็นเจ้าภาพจัดการประชุมหารือร่วมกับฝ่าย กัมพูชา ระหว่างวันที่ ๙-๑๑ กันยายน ๒๕๕๘

## ๒. เหตุผลและความจำเป็น

๒.๑ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๕๗ มิได้ระบุ ให้การจัดทำข้อตกลงระหว่างประเทศ ซึ่งอาจเป็นหนังสือสัญญาจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี และ หนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง จะต้องได้รับความ เห็นชอบจากสภานิติบัญญัติแห่งชาติ แต่ในมาตรา ๕ ระบุว่า “เมื่อไม่มีบทบัญญัติแห่งรัฐธรรมนูญนี้บังคับ แก่กรณีใดให้กระทำการนั้นหรือวินิจฉัยกรณีนี้ไปตามประเพณีการปกครองประเทศไทยในระบอบประชาธิปไตย อันมีพระมหากษัตริย์ทรงเป็นประมุข...” ดังนั้น ตามแนวปฏิบัติจึงจำเป็นต้องเสนอคณะรัฐมนตรีชุดใหม่พิจารณา ให้ความเห็นชอบอีกครั้งหนึ่ง

๒.๒ หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/ว ๑๘๙ ลงวันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๕๘ ได้แจ้งมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๘ โดยนายกรัฐมนตรีเสนอว่า การดำเนินการจัดทำหนังสือสัญญาหรือเรื่องเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือเกี่ยวกับองค์การระหว่าง ประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยให้หน่วยงานที่รับผิดชอบดำเนินการนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาร่างหนังสือ สัญญาก่อนดำเนินการลงนามทุกครั้ง

## ๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

เนื่องจากกระทรวงการต่างประเทศจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วย ความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย - กัมพูชา ครั้งที่ ๑๐ ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๒๖ สิงหาคม ๒๕๕๙ ณ กรุงเทพมหานคร ในโอกาสนี้ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ เขียวชนและกีฬาหรือรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงศึกษาธิการฯ แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา จะเดินทางมาเข้าร่วมการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ด้วย ซึ่งหากรัฐมนตรีว่าการ กระทรวงศึกษาธิการฯ แห่งราชอาณาจักรกัมพูชา เดินทางมาเข้าร่วมการประชุม กระทรวงการต่างประเทศจึงเสนอ ให้กระทรวงศึกษาธิการพิจารณาจัดให้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจ ในช่วงเวลาดังกล่าว

#### ๔. สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

บันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย - กัมพูชา ระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงศึกษาธิการ เยาวชนและกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ได้สาระสำคัญเพื่อใช้เป็นกรอบความร่วมมือทางการศึกษาในรูปแบบต่าง ๆ เช่น การแลกเปลี่ยนการเยือนของผู้บริหารระดับสูง การแลกเปลี่ยนผู้เชี่ยวชาญ บุคลากรทางการศึกษา นักเรียน ข้อมูลและสื่อการศึกษา ตลอดจนการจัดประชุม สัมมนา ซึ่งอยู่ในขอบเขตอำนาจหน้าที่ของคู่ภาคี โดยได้ระบุให้มีการจัดตั้งคณะทำงานร่วมด้านการศึกษาไทย-กัมพูชา เพื่อใช้เป็นเวทีในการหารือกิจกรรม/โครงการความร่วมมือระหว่างกัน กำหนดระยะเวลาในการบังคับใช้และสิ้นสุดของบันทึกความเข้าใจฯ เป็นระยะ ๕ ปี ซึ่งแตกต่างจากบันทึกความเข้าใจฉบับเดิมที่มีได้ระบุกำหนดการสิ้นสุดไว้ ดังปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วยข้อ ๕ และ ๖

#### ๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงศึกษาธิการได้ขอความร่วมมือกระทรวงการต่างประเทศพิจารณาให้ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการแก้ไขบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย - กัมพูชา ระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงศึกษาธิการ เยาวชนและกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชาแล้ว และกระทรวงการต่างประเทศไม่มีข้อขัดข้องในสารัตถะ พร้อมทั้งได้ให้ข้อเสนอในการปรับถ้อยคำเพื่อให้เกิดความชัดเจนยิ่งขึ้น

#### ๖. ข้อเสนอของส่วนราชการ

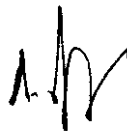
กระทรวงศึกษาธิการจึงขอเสนอแนะคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ขออนุมัติการจัดทำและลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย-กัมพูชา ระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงศึกษาธิการ เยาวชนและกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา (ฉบับแก้ไข) ทั้งนี้ หากก่อนลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขบันทึกความเข้าใจฯ ในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญ ขอให้กระทรวงศึกษาธิการหารือกับกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อพิจารณาดำเนินการในเรื่องนั้น ๆ โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ ขออนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการเป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือด้านการศึกษาไทย - กัมพูชา (ฉบับแก้ไข) ระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยกับกระทรวงศึกษาธิการ เยาวชนและกีฬาแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



พลเอก

(ดาวพงษ์ รัตนสุวรรณ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร.๐ ๒๖๒๘ ๕๖๔๖ ต่อ ๑๑๘

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๐๙๕๓